

Chef, Services de traduction et de terminologie

Êtes-vous une ou un professionnel de la traduction avec une expertise en approvisionnement et pouvez-vous lire et écrire le français et l'anglais au niveau supérieur? Possédez-vous de solides compétences en leadership, en analyse et en consultation? Si vous avez répondu oui à ces deux questions, ce poste au Service de traduction du gouvernement (STG), Services communs de l'Ontario, au sein du ministère des Services gouvernementaux et des Services aux consommateurs, pourrait vous intéresser.

Le leadership au sein de la fonction publique de l'Ontario (FPO)

Le modèle de la FPO sur les comportements de leadership définit le leadership au moyen des qualités et des comportements suivants :

- **engagement** à s'acquitter de ses responsabilités de leader de manière authentique, responsable et courageuse;
- **innovation** se traduisant par une ouverture face au changement positif, l'incarnation d'un état d'esprit progressiste et une gestion reposant sur un objectif commun;
- **collaboration** fondée sur l'atteinte de résultats axés sur les personnes, l'inclusion et le soutien du personnel et des collègues au quotidien, pour les amener à s'améliorer.

Diversité, inclusion, accessibilité et lutte contre le racisme

La FPO est une organisation innovante, proactive et responsable qui met tout en œuvre pour promouvoir la diversité, la lutte contre le racisme, l'inclusion, le mérite et l'équité dans ses rangs. À ce titre, augmenter la diversité chez ses dirigeants est primordial. Son objectif est d'atteindre la parité avec la population active de l'Ontario d'ici 2025 au sein de ses équipes de direction pour les groupes les plus sous-représentés (Autochtones, personnes racisées et personnes handicapées).

La FPO recueille des données sociodémographiques pour cerner les obstacles potentiels et favoriser l'équité dans l'embauche de membres de groupes sous-représentés au sein de la haute direction. Nous vous invitons à contribuer à nos efforts visant à rendre la FPO plus diversifiée, inclusive et accessible en répondant sur une base volontaire au sondage qui sera envoyé à toutes les personnes candidates après la clôture du concours.

La FPO est un employeur qui favorise l'accessibilité par l'offre de mesures d'adaptation en matière d'emploi, y compris pour ce qui est du processus de recrutement. Rendez-vous sur les pages présentant la [Politique de la FPO pour la lutte contre le racisme](https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme) < <https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme> > et le [Plan directeur pour l'inclusion et la diversité au sein de la FPO](https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme) < <https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme> > pour en savoir plus sur son engagement envers l'équité raciale, la diversité et l'inclusion.

La FPO offre des mesures d'adaptation des emplois tout au long du processus de recrutement et pour tout ce qui touche l'emploi, conformément au [Code des droits de la personne](http://www.ohrc.on.ca/fr/le-code-des-droits-de-la-personne-de-l%E2%80%99ontario) < <http://www.ohrc.on.ca/fr/le-code-des-droits-de-la-personne-de-l%E2%80%99ontario> > de l'Ontario. Si vous avez besoin que l'on prenne des mesures d'adaptation liées à un handicap, veuillez vous reporter aux instructions ci-dessous.

Quelles seront mes fonctions dans ce poste?

Vos responsabilités seront les suivantes :

- Planifier, gérer et coordonner la prestation des services de traduction, Services communs de l'Ontario, dans la fonction publique de l'Ontario par l'entremise de fournisseurs externes, à l'appui de la Loi sur les services en français.
- Assurer la prestation de services de terminologie au gouvernement, aux fournisseurs et au public.
- Diriger l'élaboration de politiques, de normes et de processus pour l'ensemble de la fonction publique de l'Ontario.
- Diriger l'application de technologies qui améliorent la prestation des services de traduction et de terminologie dans la fonction publique de l'Ontario.
- Planifier, élaborer, mettre en œuvre et gérer les contrats avec les fournisseurs attitrés de services de traduction et de correction d'épreuves.

Lieu de travail : Toronto

À quelles exigences dois-je répondre?

Ce qui est obligatoire :

- Maîtrise du français oral et écrit de niveau supérieur. Votre niveau de maîtrise sera évalué avant l'embauche.

Compétences en leadership et en gestion de projets :

- Vous avez de l'expérience de l'offre d'un environnement à rendement élevé propice à l'apprentissage, à la croissance et à l'amélioration continue.
- Vous avez la capacité de mobiliser les membres d'une équipe dans un milieu de travail positif et inclusif encourageant l'innovation et la créativité.
- Vous possédez des compétences en leadership qui vous permettent de gérer les activités, le budget et le personnel du STG ainsi que la prestation des services fournis par les fournisseurs externes, et de fournir une orientation quant aux questions techniques et administratives.
- Vous avez une connaissance des principes, des méthodes et des pratiques de gestion de projets vous permettant de superviser des projets de technologie de l'information, complexes et de grande envergure, portant sur la traduction et la terminologie.
- Vous avez de l'expérience dans l'élaboration et la mise en œuvre de systèmes et de procédures efficaces de gestion.

Connaissance et expérience relatives aux services de traduction et de terminologie :

- Vous connaissez les principes, les méthodes et les pratiques de l'industrie liés à la prestation de services de traduction et de terminologie à l'échelle du gouvernement.
- Vous avez une expérience pratique des mémoires de traduction, des systèmes de gestion de la terminologie et des méthodes de contrôle de la qualité.
- Vous pouvez planifier, élaborer, coordonner et fournir des services de traduction et de terminologie dans l'ensemble de la fonction publique.

Connaissance et expérience relatives à l'approvisionnement et à la gestion des contrats :

- Vous connaissez les politiques et les procédures relatives à la gestion des services et des contrats (c.-à-d. demandes de propositions, appels d'offres, sélection des fournisseurs, administration et surveillance des contrats, rapports et autres documents requis).
- Vous avez de l'expérience dans l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies d'approvisionnement et dans la gestion de contrats de grande envergure.

Compétences en analyse :

- Vous pouvez cerner et résoudre un large éventail de problèmes techniques et administratifs et de problèmes liés aux services et aux fournisseurs.
- Vous connaissez les techniques de mesure du rendement et d'analyse comparative pour évaluer les niveaux de services offerts aux clients en les comparant aux résultats escomptés et obtenir la rétroaction des clients.
- Vous pouvez interpréter et appliquer une gamme de lois, de règlements, de politiques et de normes (p. ex., Loi sur les services en français, Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée, directive sur l'approvisionnement, conventions collectives, et Loi sur la santé et la sécurité au travail).

Compétences en communication et en consultation :

- Vous pouvez donner des conseils qui font autorité et faire des présentations à la haute direction et aux intéressés.
- Vous avez des compétences en négociation et en service à la clientèle qui vous permettent de communiquer efficacement avec les clients, les fournisseurs de services et le personnel des ministères.
- Vous avez les compétences en communication écrite nécessaires pour élaborer des normes, des documents d'information pour les clients et des rapports à la haute direction.

Échelle salariale : 90 348 \$ - 135 178 \$ par année

Renseignements supplémentaires :

- 1 bilingue Temporaire, durée jusqu'à 18 mois (avec possibilité de prolongation),
222, rue Jarvis, Toronto, Région Toronto

Note :

- [Cette offre d'emploi est également disponible en anglais.](#)

Veillez postuler en ligne au www.ontario.ca/carrieres, en entrant l'**ID de poste 181359**, d'ici le **jeudi 26 mai 2022**. Veuillez suivre les instructions pour soumettre votre candidature. Les télécopies ne sont pas acceptées.

Si vous avez besoin que l'on prenne des mesures d'adaptation qui vous permettront de participer au processus de recrutement, veuillez communiquer avec nous au www.gojobs.gov.on.ca/ContactUs.aspx?Language=French et nous fournir vos coordonnées. Le personnel des Services de recrutement communiquera avec vous dans les 48 heures. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue.

La fonction publique de l'Ontario souscrit au principe de l'égalité des chances. Toute adaptation nécessaire sera réalisée conformément au *Code des droits de la personne* de l'Ontario.

www.ontario.ca/carrieres